

Bedienungsanleitung

Laser Designator Taschenlampe, Kern-Laserleistung: 9 mW
Art.-Nr. 31445

Vorsicht! LASER niemals direkt in die Augen leuchten

Laser-Klasse: 2M
Kern-Laserleistung: 9 mW
Wellenlänge: 532nm
Einsatzfähig: -5° bis +45°



Set-Bestandteile:

- 1) Laser Designator
- 2) Kabelschalter

1. Laser Designator

Technische und Sicherheitsinformationen

Sicherheitshinweis: Der Laser Designator ist kein Spielzeug und sollte nur von Erwachsenen betrieben werden. Er gehört nicht in die Hände von Kindern

Warnung: Potentiell besteht die Gefahr von Augenverletzungen und Störungen von anderen Personen oder Flugzeugen. Richten Sie niemals den Laser Designator auf ein Flugzeug am Himmel oder auf der Erde oder auf andere Fahrzeuge. **LEBENSGEFAHR!!!**

Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig.
Schauen Sie niemals direkt in das Laserlicht.
Schauen Sie auch nicht durch optische Geräte wie Ferngläser oder Teleskope ins Laserlicht.

Der Laser hat die Laser Klasse 2 M.

Warnungen:

- Das Laserlicht ist sehr hell. Richten Sie es niemals auf Personen oder Fahrzeuge.
- Schauen Sie niemals in das Laserlicht.
- Lassen Sie niemals Kinder ohne Aufsicht mit dem Laser Designator spielen.
- Reflektionen durch Spiegel oder andere reflektierende Flächen können die gleichen Schäden wie direktes Sehen in das Laserlicht verursachen.
- Augenschäden können durch Richten des Laserstrahls auf Personen geschehen, die durch ein Fernglas, Kamera, Zielfernrohr oder ein anderes optisches Gerät sehen.
- Richten Sie niemals den Laserstrahl neben Personen, die den Lichtschein als ein Notrufsignal missverstehen könnten, es sei denn, Sie befinden sich in einer Notsituation.
- Entfernen Sie niemals die angebrachten Sicherheitsetiketten.
- Versuchen Sie niemals, den Laser Designator zu demontieren oder zu reparieren.
- Zur Reparatur schicken Sie das gerät an Ihren Händler zurück.
- Gebrauchen Sie niemals das Gerät, wenn die Linse gebrochen oder beschädigt ist.
- Reparatur oder Wartung sind ausschließlich Fachkräften vorbehalten.

Die Gefahr, die durch den Laser Designator hervorgerufen wird, ist nicht größer, als die Gefahr die von einem Scanner an einer Supermarktkasse ausgeht. Beide sind Laserklasse 2 m und sind unter folgenden Voraussetzungen sicher:

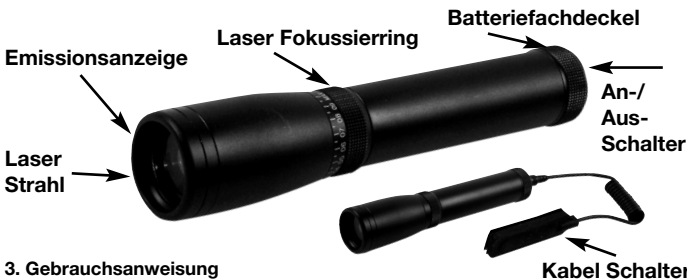
- 1) Wenn der Laserstrahl Ihre Augen trifft, reicht der Blinzelreflex aus, Schäden am Auge zu vermeiden. Schauen Sie in diesem Fall aber möglichst schnell zur Seite.
- 2) Sehen Sie niemals direkt in das Laserlicht, auch nicht durch optische Geräte wie Ferngläser oder Kameras o.ä.

Das Laserlicht verletzt nicht die Haut durch direkte Einstrahlung und kann auch keine Feuer entzünden. Es besteht lediglich die Gefahr von Augenschäden bei direkten hineinsehen.

Laser Emissionsrate und technische Details

Laser Typ:	DPSS
Wellenlänge:	532 nm (limonen Grün)
Stärke:	kleiner 1 mW
Kern-Laserleistung:	9 mW
Emission:	konstante Welle
Divergenz:	Einstellbar, kleiner 1 mrad im schlimmsten Fall
Reichweite im Dunkeln:	größer 16 Km
Schalter:	Druckschalter oder Kabelschalter
Batterie:	1 x CR 123 A
Batterielebensdauer:	bis zu 6 Stunden Dauerbetrieb
Maße:	16,5 cm lang, 3,2 cm Außen-Durchmesser
Gewicht:	180 g

Jede technische Veränderung oder Missbrauch kann zu schweren Schäden führen.



3. Gebrauchsanweisung

A) Anschalten: Drücken Sie den Schalter auf dem Batteriefachdeckel, um die Lampe dauerhaft anzuschalten oder benutzen Sie den Kabelschalter, um das Licht immer nur für einen Moment einzuschalten.

Wichtig: Beachten Sie alle vorherigen Sicherheitshinweise genauestens beim Gebrauch der Lampe.

B) Batterie wechseln: Öffnen Sie den Batteriefachdeckel und setzen sie eine CR123 A Batterie mit dem Pluspol in Richtung Batteriefachdeckel ein. Schrauben Sie den Batteriefachdeckel wieder auf.

C) Leuchtstrahleinstellung: Ca. in der Mitte der Lampe befindet sich der Laser Fokussierring mit den Makierungen von MIN bis MAX, also von sehr fokussiert (MIN) bis breiter Strahl (MAX).

Berger & Schröter

Berger & Schröter GmbH
Voerder Str. 83 - 58135 Hagen

(GB) Operating manual

Laser designator pocket torch, Core laser power: 9 mW
Art. No. 31445

Caution! Never shine LASER directly in the eyes

Laser class: 2M
Core laser power: 9 mW
Wavelength: 532nm
Operational: -5° to +45°



Set components:

- 1) Laser designator
- 2) Cable switch

1. Laser Designator

Technical and safety information

Safety notice: The laser designator is not a toy and should be operated only by adults. Keep away from children.

Warning: There is a potential danger of eye injury and interference of other people or aircraft. Never point the laser designator at a plane in the sky or on the ground, or at other vehicles. DANGER TO LIFE!!!

Read the operating instructions carefully.

Never look directly into the laser light.

Never look through optical devices such as binoculars and telescopes at laser light.

This is a class 2 M laser.

Warnings:

- The laser light is very bright. Never point it at people or vehicles.
- Never look into the laser light.
- Never let children play with the laser designator unattended.
- Reflections from mirrors or other reflecting surfaces can cause the same damage as looking directly into the laser light .
- Eye damage can result from pointing the laser beam at people using binoculars, cameras, telescopes or other optical device.
- Never direct the laser beam next to people who might misunderstand the light as an emergency signal, unless you are actually in an emergency situation.
- Never remove the attached safety labels.
- Never attempt to disassemble the laser designator or to repair it.
- Send the device back to your dealer for repairs.
- Never use the device if the lens is broken or damaged.
- Repairs or maintenance must only be undertaken by professionals.

The potential danger of the laser designator is not greater than the risk posed by a scanner at a supermarket checkout. Both are laser class 2 m and are safe to use under the following conditions:

- 1) If the laser beam hits your eyes, the blink reflex is sufficient to avoid eye damage. In this event, look away as quickly as possible.
- 2) Never look directly at laser light even through optical devices such as binoculars or cameras etc.

The laser light does not damage the skin through direct irradiation and is insufficient to ignite fires. The only risk posed is that of eye damage resulting from directly looking into the beam.

Laser emission rate and technical details

Laser type:	DPSS
Wavelength:	532 nm (lime green)
Strength:	small 1 mW
Core laser power:	9 mW
Emission:	constant wave
Divergence:	adjustable, small 1 mrad in the worst case
Range in the dark:	greater than 16 km
Switch:	Press-switch or cable switch
Battery:	1 x CR 123 A
Battery life:	up to 6 hours of continuous operation
Dimensions:	length 16.5 cm, outer diameter 3.2 cm
Weight:	180 g

Any technical modification or misuse can lead to serious damage.



3. Operating instructions

A) Turning on

Press the switch on the battery compartment cover to continuously switch on the lamp or use the cable switch to turn on the light just for a moment.

Important: Observe all previous safety instructions carefully when using the lamp.

B) Changing the battery

Open the battery compartment cover and insert a CR123 A battery with the positive terminal facing the battery compartment cover. Re-screw the battery compartment cover back on.

C) Light beam adjustment

The laser focus ring, with markings from MIN to MAX, is situated roughly in the middle of the lamp, allowing very focused (MIN) to wide beams (MAX).

(F) Mode d'emploi

Lampe de poche Laser Designator, Puissance de laser de noyau: 9 mW
N° d'art. 31445

Attention ! Ne jamais orienter le faisceau LASER directement dans les yeux

Classe laser : 2M
Puissance de laser de noyau: 9 mW
Longueur d'onde : 532nm
Utilisable : de -5° à +45°



Contenu de l'ensemble :

- 1) Laser Designator
- 2) Interrupteur à câble

1. Laser Designator

Informations techniques et de sécurité

Indication de sécurité : Le Laser Designator n'est pas un jouet et ne doit être utilisé que par des personnes adultes. Il doit être gardé hors de portée des enfants.

Attention : Il existe un risque potentiel de blessures des yeux et de gênes sur d'autres personnes ou des avions. Ne dirigez jamais le Laser Designator vers un avion en vol ou au sol ou vers d'autres véhicules.
DANGER DE MORT !!

Lisez attentivement la notice d'utilisation.

Ne fixez jamais directement du regard le rayonnement laser.

De plus, n'observez pas le rayonnement laser au travers d'instruments optiques comme des jumelles ou des télescopes.

Le laser est de classe 2 M.

Avertissements :

- Le rayonnement laser est très brillant. Ne le dirigez jamais vers des personnes ou des véhicules.
- Ne regardez jamais à l'intérieur du rayonnement laser.
- Ne laissez jamais les enfants jouer sans surveillance avec le Laser Designator.
- Les réflexions par des miroirs ou autres surfaces réfléchissantes peuvent causer les mêmes dommages que la vision directe dans le rayonnement laser.
- Des dommages oculaires peuvent être causés en dirigeant le faisceau laser vers des personnes observant au travers de jumelles, d'une caméra, d'une lunette de visée ou de tout autre instrument optique.
- Ne dirigez jamais le faisceau laser à côté de personnes pouvant confondre ce phénomène lumineux avec un signal de détresse à moins que vous ne vous trouviez vous-même dans une situation de détresse.
- Ne retirez jamais les étiquettes de sécurité apposées.
- N'essayez jamais de démonter ou de réparer le Laser Designator.
- Envoyez l'appareil à votre revendeur afin de le faire réparer.
- N'utilisez jamais l'appareil si la lentille est cassée ou abîmée.
- Les réparations et l'entretien ne doivent être effectués que par du personnel spécialisé.

Le danger pouvant émaner du Laser Designator n'est pas plus important que le risque provenant du scanner d'une caisse de supermarché. Ils sont tout deux de classe 2 m et sont sûrs si les conditions suivantes sont respectées :

- 1) Si le faisceau laser atteint vos yeux, un réflexe de clignement des yeux suffit pour éviter des dommages oculaires. Tournez dans ce cas votre regard le plus rapidement possible sur le côté.
- 2) Ne regardez jamais directement à l'intérieur du rayonnement laser, même au travers d'instruments optiques comme des jumelles, des caméras, etc.

Le rayonnement laser ne blesse pas la peau par exposition directe et ne peut pas allumer de feu. Il existe cependant un risque de dommages oculaires en regardant le rayonnement en face.

Taux d'émission laser et détails techniques

Type de laser :	DPSS
Longueur d'onde :	532 nm (vert citron)
Puissance :	inférieure à 1 mW
Puissance de laser de noyau:	9 mW
Emission :	onde constante
Divergence :	réglable, inférieure à 1 mrad dans le pire des cas
Portée dans l'obscurité :	supérieure à 16 Km
Interrupteur :	commutateur à pression ou interrupteur à câble
Pile :	1 pile CR 123 A
Autonomie de pile :	jusqu'à 6 heures en fonctionnement continu
Dimensions :	16,5 cm de long, 3,2 cm de diamètre extérieur
Poids :	180 g

Toute modification technique ou tout abus peut causer des troubles graves.



3. Mode d'emploi

A) Mise en marche

Pressez l'interrupteur sur le logement de pile pour allumer la lampe en continu ou utilisez l'interrupteur à câble pour l'allumer pendant un instant.

Important : Veuillez respecter précisément toutes les instructions de sécurité ci-dessus lors de l'utilisation de la lampe.

B) Remplacement de pile

Ouvrez le logement de pile et placez une pile de type CR123 A avec le pôle positif en direction du logement de pile. Revissez le recouvrement du logement de pile.

C) Réglage du faisceau lumineux

A peu près au centre de la lampe se trouve la bague de focalisation laser présentant les marquages allant de MIN à MAX, c'est-à-dire d'un faisceau très focalisé (MIN) à un faisceau large (MAX).

(NL) Gebruiksaanwijzing

Laser Designator zaklamp, Kernlaservermogen: 9 mW
Art. nr. 31445

Wees voorzichtig! Schijn nooit met de laser direct in de ogen

Laserklasse:	2M
Kernlaservermogen:	9 mW
Golflengte:	532nm
Operationeel:	-5° tot +45°



Onderdelen van de set:

- 1) Laser Designator
- 2) Snoerschakelaar

1. Laser Designator

Technische informatie en veiligheidsinstructies

Veiligheidsinstructies: De Laser Designator is geen speelgoed en mag alleen door volwassenen worden gebruikt. Houd het product daarom uit de buurt van kinderen.

Waarschuwing: Potentieel bestaat het gevaar van oogletsel en storingen van andere personen en vliegtuigen. Richt de Laser Designator nooit op een vliegtuig in de lucht of aan de grond of op andere voertuigen.

LEVENSGEVAAR!!!

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door.

Kijk nooit direct in het laserlicht.

Kijk ook niet door optische apparaten zoals verrekijkers of telescopen in het laserlicht.

De laser heeft laserklasse 2 M.

Waarschuwingen:

- Het laserlicht is zeer helder. Richt het nooit op personen of voertuigen.
- Kijk nooit in het laserlicht.
- Houd kinderen altijd in de gaten en laat ze nooit met de Laser Designator spelen.
- Reflecties door spiegels of andere reflecterende oppervlakken kunnen dezelfde schade als het direct in het laserlicht kijken veroorzaken.
- Oogletsel kan door het richten van de laserstraal op personen ontstaan, die door een verrekijker, camera, optisch vizier of een ander optisch apparaat kijken.
- Richt de laserstraal nooit naar personen, die de laserstraal als een SOS-sigitaal kunnen zien, tenzij u zich in een noodsituatie bevindt.
- Verwijder nooit de bevestigde veiligheidsetiketten.
- Probeer nooit de Laser Designator te demonteren of te repareren.
- Stuur het apparaat terug naar de leverancier voor een reparatie.
- Gebruik het apparaat nooit, als de lens gebroken of beschadigd is.
- Reparatie of onderhoud mag uitsluitend door een vakkundig persoon worden uitgevoerd.

Het gevaar dat door de Laser Designator wordt veroorzaakt is niet groter dan het gevaar van een scanner van een supermarktkassa. Beide zijn laserklasse 2 M en zijn veilig mits ze aan de volgende voorwaarden voldoen:

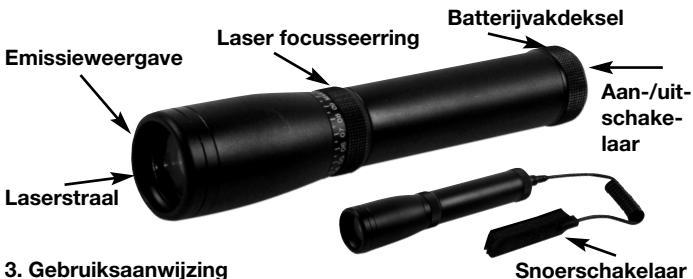
- 1) Als de laserstraal in uw oog terecht komt is de knipperreflex voldoende om beschadigingen aan het oog te vermijden. Kijk in dit geval echter zo snel mogelijk weg.
- 2) Kijk nooit direct in het laserlicht, ook niet door een optisch hulpmiddel zoals een verrekijker of camera o.i.d.

Het laserlicht verwondt de huid niet door directe straling en kan ook geen vuur veroorzaken. Er bestaat slechts het gevaar op oogletsel als u direct in het licht kijkt.

Laser emissie en technische details

Lasertype:	DPSS
Golflengte:	532 nm (limoen groen)
Sterkte:	kleiner dan 1 mW
Kernlaservermogen:	9 mW
Emissie:	constante golf
Divergentie:	Instelbaar, kleiner dan 1 mrad in het ergste geval
Reikwijdte in het donker:	groter dan 16 Km
Schakelaar:	Drukschakelaar of snoerschakelaar
Batterij:	1 x CR 123 A
Levensduur van de batterij:	tot max. 6 meter continu gebruik
Afmetingen:	16,5 cm lang, 3,2 cm buiten-diameter
Gewicht:	180 g

Iedere technische verandering of misbruik kan tot zware schade leiden.



3. Gebruiksaanwijzing

A) Inschakelen

Druk de schakelaar op de batterijvakdeksel, om de lamp continu in te schakelen of gebruik de snoerschakelaar, om het licht telkens voor een kort moment in te schakelen.

Belangrijk: Neem de voorafgaande veiligheidsinstructies in acht tijdens het gebruik van de lamp.

B) Batterij vervangen

Open de batterijvakdeksel en plaats een CR123 A batterij met de pluspool in richting van het batterijvakdeksel. Schroef het batterijvakdeksel weer terug.

C) Instellen van de lichtstraal

Ca. in het midden van de lamp bevindt zich de laser focuseerring met de markeringen van MIN tot MAX dus van zeer gefocuseerd (MIN) tot een brede straal (MAX).